

94.008

**Atomgesetz.
Teilrevision****Loi sur l'énergie atomique.
Révision partielle**

Siehe Seite 274 hiervor – Voir page 274 ci-devant

Beschluss des Ständerates vom 3. Februar 1995
Décision du Conseil des Etats du 3 février 1995**A. Atomgesetz****A. Loi sur l'énergie atomique***Namentliche Schlussabstimmung**Vote final, par appel nominal*

(Ref.: 1209)

Für Annahme des Entwurfes stimmen – Acceptent le projet:

Aguet, Allenspach, Aregger, Aubry, Bär, Baumberger, Bezzola, Binder, Bircher Peter, Blocher, Bonny, Borer Roland, Borradori, Bortoluzzi, Brügger Cyrill, Brunner Christiane, Bühlmann, Bürgi, Caccia, Camponovo, Cavadini Adriano, Chevallaz, Cincera, Columberg, Comby, Cornaz, Couchepin, Danuser, Darbellay, David, Deiss, Dettling, Diener, Ducret, Dünki, Duvoisin, Eggenberger, Engler, Epiney, Fasel, Fehr, Fischer-Hägglingsen, Fischer-Seengen, Fischer-Sursee, Frey Walter, Friderici Charles, Fritschi Oscar, Früh, Gadiant, Giezendanner, Giger, Gobet, Graber, Gros Jean-Michel, Grossenbacher, Hari, Heberlein, Hegetschweiler, Hess Otto, Hess Peter, Hildbrand, Hubacher, Iten Joseph, Jaeger, Jäggi Paul, Jeanprêtre, Jenni Peter, Jöri, Keller Anton, Kern, Kühne, Lepori Bonetti, Leu Josef, Leuba, Leuenberger Ernst, Leuenberger Moritz, Loeb François, Maeder, Maitre, Mamie, Marti Werner, Maspoli, Matthey, Mauch Rolf, Maurer, Meier Hans, Meier Samuel, Miesch, Moser, Mühlemann, Müller, Nabholz, Narbel, Nebiker, Neuenschwander, Oehler, Ostermann, Perey, Philipona, Pidoux, Raggenbass, Robert, Rohrbasser, Ruckstuhl, Ruf, Ruffy, Rutishauser, Rychen, Sandoz, Savary, Schenk, Scherrer Werner, Scheurer Rémy, Schmid Peter, Schmid Samuel, Schmidhalter, Schmied Walter, Schnider, Schweingruber, Segmüller, Seiler Hanspeter, Seiler Rolf, Sieber, Singeisen, Spoerry, Stamm Judith, Stamm Luzi, Steffen, Steiger Hans, Steinegger, Steinemann, Steiner Rudolf, Strahm Rudolf, Stucky, Suter, Theubet, Thür, Tschäppät Alexander, Tschopp, Tschuppert Karl, Vetterli, Vollmer, Wick, Wittenwiler, Wyss William, Zbinden, Zisyadis, Züger, Zwahlen, Zwygart (151)

Dagegen stimmen – Rejetent le projet:

Bischof, Bugnon, Carobbio, Fankhauser, von Felten, Gross Andreas, Keller Rudolf, Stalder, Weder Hansjürg, Wiederkehr, Ziegler Jean (11)

Der Stimme enthalten sich – S'abstiennent:

Béguelin, Borel François, de Dardel, Goll, Haering Binder, Hafner Ursula, Hämmerle, Hollenstein, Leemann, Misteli, Spielmann (11)

Stimmen nicht – Ne votent pas:

Baumann Ruedi, Baumann Stephanie, Bäumlín, Berger, Blatter, Bodenmann, Bühler Gerold, Bundi, Caspar-Hutter, Dormann, Eggly, Eymann Christoph, Gonseth, Grendelmeier, Gysin, Herczog, Ledergerber, Mauch Ursula, Meyer Theo, Pini, Poncet, Rechsteiner, Reimann Maximilian, Scherrer Jürg, Wanner, Weyeneth (26)

Präsident, stimmt nicht – Président, ne vote pas:

Frey Claude (1)

An den Bundesrat – Au Conseil fédéral

94.065

**Internationaler Währungsfonds
(Esaf II).****Beteiligung der Schweiz****Fonds monétaire international
(FASR II).****Participation de la Suisse**

Siehe Seite 304 hiervor – Voir page 304 ci-devant

Beschluss des Ständerates vom 3. Februar 1995
Décision du Conseil des Etats du 3 février 1995**A. Bundesbeschluss über die Beteiligung der Schweiz an
der verlängerten Erweiterten Strukturanpassungsfazilität
beim Internationalen Währungsfonds****A. Arrêté fédéral concernant la participation de la Suisse à
la facilité d'ajustement structurel renforcée et prolongée
du Fonds monétaire international***Namentliche Schlussabstimmung**Vote final, par appel nominal*

(Ref.: 1210)

Für Annahme des Entwurfes stimmen – Acceptent le projet:

Allenspach, Aregger, Aubry, Baumberger, Béguelin, Bezzola, Bircher Peter, Bonny, Borel François, Borradori, Brügger Cyrill, Brunner Christiane, Bürgi, Caccia, Camponovo, Cavadini Adriano, Chevallaz, Cincera, Columberg, Comby, Cornaz, Couchepin, Danuser, Darbellay, David, Deiss, Dettling, Ducret, Dünki, Duvoisin, Eggenberger, Engler, Epiney, Fasel, Fischer-Hägglingsen, Fischer-Seengen, Fischer-Sursee, Friderici Charles, Fritschi Oscar, Früh, Gadiant, Giger, Gobet, Graber, Gros Jean-Michel, Grossenbacher, Hafner Ursula, Heberlein, Hegetschweiler, Hess Otto, Hess Peter, Hildbrand, Hubacher, Iten Joseph, Jaeger, Jäggi Paul, Jöri, Keller Anton, Kern, Kühne, Leemann, Lepori Bonetti, Leu Josef, Leuba, Leuenberger Ernst, Loeb François, Maeder, Maitre, Mamie, Marti Werner, Maspoli, Matthey, Mauch Rolf, Meier Samuel, Miesch, Mühlemann, Müller, Narbel, Nebiker, Neuenschwander, Oehler, Perey, Philipona, Pidoux, Raggenbass, Rohrbasser, Ruckstuhl, Ruf, Rutishauser, Rychen, Sandoz, Schenk, Scheurer Rémy, Schmid Samuel, Schmidhalter, Schnider, Schweingruber, Segmüller, Seiler Rolf, Sieber, Singeisen, Spoerry, Stamm Judith, Stamm Luzi, Steinegger, Steiner Rudolf, Strahm Rudolf, Stucky, Suter, Theubet, Tschopp, Tschuppert Karl, Vetterli, Wick, Wiederkehr, Wittenwiler, Wyss William, Züger, Zwahlen, Zwygart (119)

Dagegen stimmen – Rejetent le projet:

Aguet, Bäumlín, Binder, Blocher, Borer Roland, Bortoluzzi, Bugnon, Carobbio, Fankhauser, Fehr, von Felten, Frey Walter, Giezendanner, Goll, Jenni Peter, Keller Rudolf, Maurer, Misteli, Moser, Robert, Scherrer Werner, Schmied Walter, Singeisen, Spielmann, Steiger Hans, Steinemann, Ziegler Jean, Zisyadis (28)

Der Stimme enthalten sich – S'abstiennent:

Bär, Baumann Stephanie, Bischof, Bühlmann, de Dardel, Diener, Gross Andreas, Haering Binder, Hämmerle, Hari, Herczog, Hollenstein, Jeanprêtre, Meier Hans, Ostermann, Ruffy, Schmid Peter, Seiler Hanspeter, Stalder, Steffen, Thür, Tschäppät Alexander, Vollmer, Weder Hansjürg, Zbinden (25)

Stimmen nicht – Ne votent pas:

Baumann Ruedi, Berger, Blatter, Bodenmann, Bühler Gerold, Bundi, Caspar-Hutter, Dormann, Dreher, Eggly, Eymann Christoph, Gonseth, Grendelmeier, Gysin, Ledergerber, Leuenberger Moritz, Mauch Ursula, Meyer Theo, Nabholz, Pini, Poncet, Rechsteiner, Reimann Maximilian, Savary, Scherrer Jürg, Wanner, Weyeneth (27)

Präsident, stimmt nicht – Président, ne vote pas:
Frey Claude

(1) Leuenberger Moritz, Mauch Ursula, Meyer Theo, Müller, Pini, Poncet, Rechsteiner, Reimann Maximilian, Scherrer Jürg, Wanner, Weyeneth (26)

An den Bundesrat – Au Conseil fédéral

Präsident, stimmt nicht – Président, ne vote pas:
Frey Claude (1)

94.429

**Parlamentarische Initiative
(Büro-NR)
Geschäftsreglement des Nationalrates.
Änderung
Initiative parlementaire
(Bureau-CN)
Règlement du Conseil national.
Modification**

Siehe Seite 330 hiervoor – Voir page 330 ci-devant

*Namentliche Schlussabstimmung
Vote final, par appel nominal
(Ref.: 1229)*

Für Annahme des Entwurfes stimmen – Acceptent le projet:

Aguet, Allenspach, Aregger, Aubry, Baumann Stephanie, Baumberger, Béguelin, Bezzola, Binder, Bircher Peter, Blocher, Bonny, Borel François, Borer Roland, Borradori, Bortoluzzi, Brügger Cyrill, Brunner Christiane, Bugnon, Bühlmann, Bürgi, Caccia, Camponovo, Cavadini Adriano, Chevallaz, Cincera, Columberg, Comby, Cornaz, Couchepin, Danuser, Darbellay, de Dardel, David, Deiss, Dettling, Diener, Dreher, Ducret, Dünki, Duvoisin, Eggenberger, Engler, Epiney, Fasel, Fehr, Fischer-Hägglingen, Fischer-Seengen, Fischer-Sursee, Frey Walter, Friderici Charles, Fritschi Oscar, Früh, Gadiant, Giezendanner, Giger, Gobet, Graber, Gros Jean-Michel, Grossenbacher, Haering Binder, Hafner Ursula, Hämmerle, Hari, Heberlein, Hegetschweiler, Herczog, Hess Otto, Hess Peter, Hildbrand, Hubacher, Iten Joseph, Jaeger, Jäggi Paul, Jeanprêtre, Jenni Peter, Jöri, Keller Anton, Kern, Kühne, Leemann, Lepori Bonetti, Leu Josef, Leuba, Leuenberger Ernst, Loeb François, Maeder, Maitre, Mamie, Marti Werner, Maspoli, Matthey, Maurer, Meier Hans, Meier Samuel, Miesch, Moser, Mühlemann, Nabholz, Narbel, Nebiker, Neuenschwander, Oehler, Ostermann, Perey, Philipona, Pidoux, Raggenbass, Rohrbasser, Ruckstuhl, Ruf, Ruffy, Rutishauser, Rychen, Sandoz, Savary, Schenk, Scheurer Rémy, Schmid Peter, Schmid Samuel, Schmidhalter, Schmied Walter, Schnider, Schweingruber, Segmüller, Seiler Hanspeter, Seiler Rolf, Sieber, Spielmann, Spoerry, Stamm Judith, Stamm Luzi, Steffen, Steinegger, Steinemann, Steiner Rudolf, Strahm Rudolf, Stucky, Suter, Theubet, Thür, Tschäppät Alexander, Tschopp, Tschuppert Karl, Vetterli, Vollmer, Weder Hansjürg, Wick, Wiederkehr, Wittenwiler, Wyss William, Zbinden, Zisyadis, Züger, Zwahlen, Zwygart (156)

Dagegen stimmen – Rejetent le projet:

Hollenstein, Mauch Rolf, Misteli, Robert, Scherrer Werner, Singeisen, Ziegler Jean (7)

Der Stimme enthalten sich – S'abstiennent:

Bär, Bäumlín, Bischof, Carobbio, Fankhauser, von Felten, Goll, Gross Andreas, Stalder, Steiger Hans (10)

Stimmen nicht – Ne votent pas:

Baumann Ruedi, Berger, Blatter, Bodenmann, Bühler Gerold, Bundi, Caspar-Hutter, Dormann, Eggly, Eymann Christoph, Gonseth, Grendelmeier, Gysin, Keller Rudolf, Ledergerber,

Le président: Le Parlement suisse est un des parlements les meilleur marché qui soient. Ce n'est cependant pas une raison pour ne pas s'interroger régulièrement sur le rapport coût/efficacité de nos travaux. Cette session spéciale aura coûté un peu plus de 1 million de francs. Y a-t-il eu, pour ce prix, un souffle, une volonté de décider? On peut en douter, et en douter très sérieusement. Manifestement, il n'y a pas eu le souffle nécessaire concernant la réforme du gouvernement. En ce qui concerne l'assainissement des finances fédérales, ce fut une modeste brise, un soupçon de souffle.

En revanche, et je voudrais vous en remercier, le programme et l'horaire ont été tenus. Nous sommes donc bons sur la forme, il nous reste à être tout à fait excellents sur le fond, sur le contenu. Cependant les temps changent, et vous permettrez à un parlementaire qui a quelques années d'expérience de vous dire un secret: le peuple nous pardonnera éventuellement une mauvaise décision, à la condition que ce ne soit pas systématique. En revanche et à coup sûr, il ne nous pardonnera pas l'absence de décision.

La prochaine session sera celle de printemps. Je souhaite – et c'est le voeu que je forme avant de nous nous quittons – que cette session de printemps soit le symbole du renouveau, le renouveau de l'esprit de décision. C'est dans cet esprit que je lève et la séance et la session. (*Applaudissements*)

*Schluss der Sitzung und der Session um 09.35 Uhr
Fin de la séance et de la session à 09 h 35*

Internationaler Währungsfonds (Esaf II). Beteiligung der Schweiz

Fonds monétaire international (FASR II). Participation de la Suisse

| | |
|---------------------|--|
| In | Amtliches Bulletin der Bundesversammlung |
| Dans | Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale |
| In | Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale |
| Jahr | 1995 |
| Année | |
| Anno | |
| Band | I |
| Volume | |
| Volume | |
| Session | Januarsession |
| Session | Session de janvier |
| Sessione | Sessione di gennaio |
| Rat | Nationalrat |
| Conseil | Conseil national |
| Consiglio | Consiglio nazionale |
| Sitzung | 12 |
| Séance | |
| Seduta | |
| Geschäftsnummer | 94.065 |
| Numéro d'objet | |
| Numero dell'oggetto | |
| Datum | 03.02.1995 - 08:00 |
| Date | |
| Data | |
| Seite | 347-348 |
| Page | |
| Pagina | |
| Ref. No | 20 025 311 |

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.